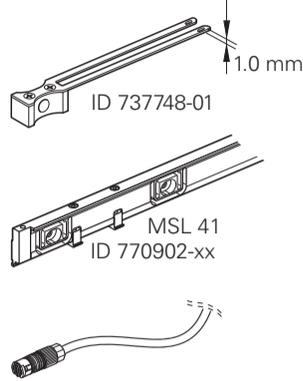


Order separately:  
*Separat bestellen:*  
 A commander séparément:  
*Ordinare a parte:*  
 Para pedir por separado:



# HEIDENHAIN

Mounting Instructions  
*Montageanleitung*  
 Instructions de montage  
*Istruzioni di montaggio*  
 Instrucciones de montaje

## LC 4x5

Absolute linear encoder  
*Absolutes Längenmessgerät*  
 Système de mesure linéaire absolu  
*Sistema di misura assoluto*  
 Sistema lineal de medida absoluto

1/2015



743392-01-A-01 · Printed in Germany

### General Information · Allgemeine Hinweise · Informations générales · Informazioni generali · Información general

**!** **Note:** Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations. Do not engage or disengage any connections while under power. The drive must not be put into operation during installation.

**Achtung:** Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

**Attention:** Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales. La connexion ou la déconnexion ne doit être établie qu'hors tension. L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

**Attenzione:** Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali. Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione. L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.

**Atención:** El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad. El conector sólo puede enchufarse o soltarse sin tensión. El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.

Dimensions in mm  
 Maße in mm  
 Cotes en mm  
 Dimensioni in mm  
 Dimensiones en mm

### General Information · Allgemeine Hinweise · Informations générales · Informazioni generali · Información general

Mounting surface clean and free of paint  
*Anbaufläche sauber und lackfrei*  
 Surface de montage propre et exempte de peinture  
*Superficie di montaggio pulita e non verniciata*  
 Superficie de montaje limpia y libre de barniz

ML = Measuring length  
*Messlänge*  
 Longueur de mesure  
*Corsa utile*  
 Longitud de medición

ISO 4762-M8  
 or, oder, ou, o, o  
 DIN 6912-M8  
 \*) D13.0/8.4

ISO 4762-M8 extends überstehend en saillie sporgente saliente

DIN 6912-M8 flush bündig bord-à-bord a paro a ras

\*) Mounting aid  
*Montagehilfe*  
 Outil de montage  
*Supporto di montaggio*  
 Ayuda de montaje

\*) Im Lieferumfang enthalten  
*Included in delivery*  
 Contenu dans la fourniture  
*Standard di fornitura*  
 Elementos suministrados

### General Information · Allgemeine Hinweise · Informations générales · Informazioni generali · Información general

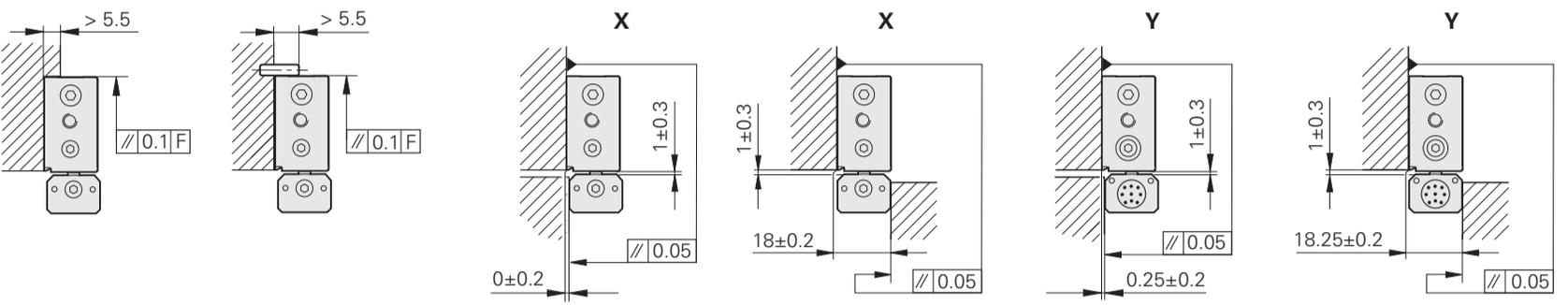
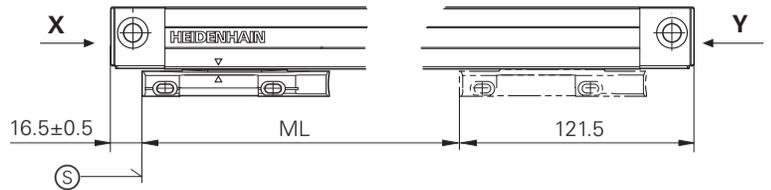
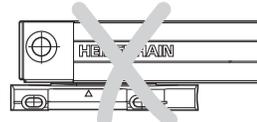
Unlock the shipping brace to move the scanning head  
*Zum Verschieben der Abtasteinheit, Transportsicherung entriegeln*  
 Pour faire glisser la tête caprice, déverrouiller la sécurité de transport  
*Per spostare la testina, sbloccare il supporto per il montaggio*  
 Para desplazar el cabezal, desbloquear el seguro de transporte

Move scanning unit back and forth  
*Abtasteinheit verschieben*  
 Faire glisser la tête caprice  
*Spostare la testina*  
 Desplazar el cabezal captador

Assembly · Montage · Montaje · Montaggio · Montaje

Ⓢ = Beginn of meas. length ML  
 Beginn der Messlänge ML  
 Début longueur utile ML  
 Inizio lunghezza di misura ML  
 Comienzo longitud útil ML

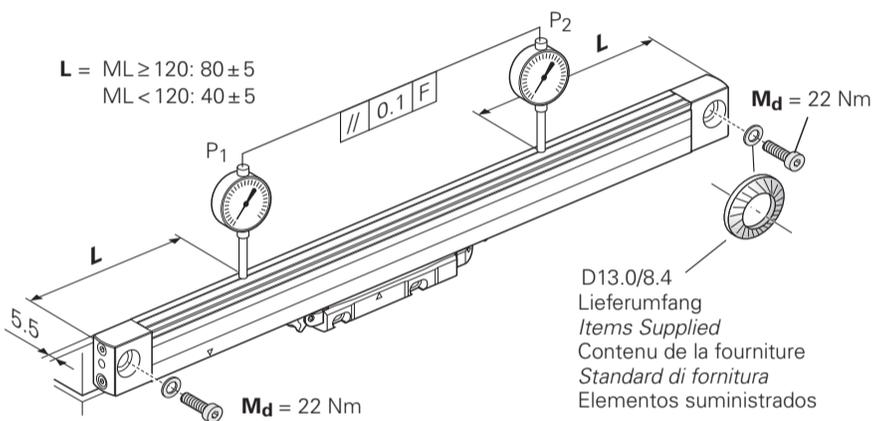
F = Machine guideway  
 Maschinenführung  
 Guidage de la machine  
 Guida della macchina  
 Guía de la máquina



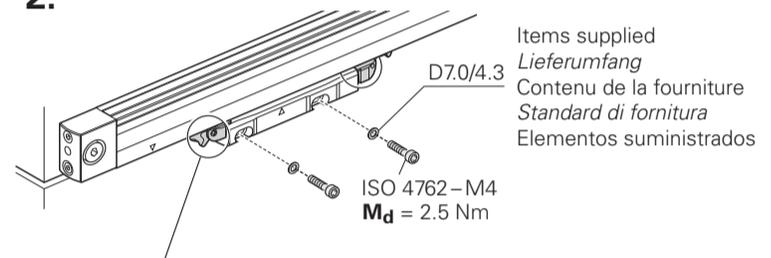
1. ML > 620

Center fastening required  
 Mittige Befestigung notwendig  
 Fixation centrale nécessaire  
 Necessario fissaggio al centro  
 Fijación central necesaria

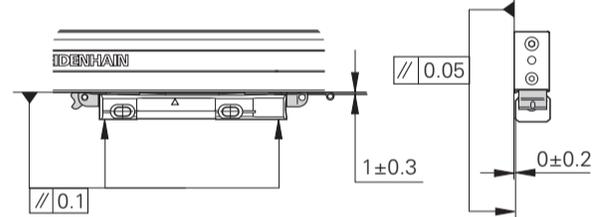
Points for alignment  
 Punkte zum Ausrichten  
 Points pour alignement  
 Punti per l'allineamento  
 Puntos para la alineación



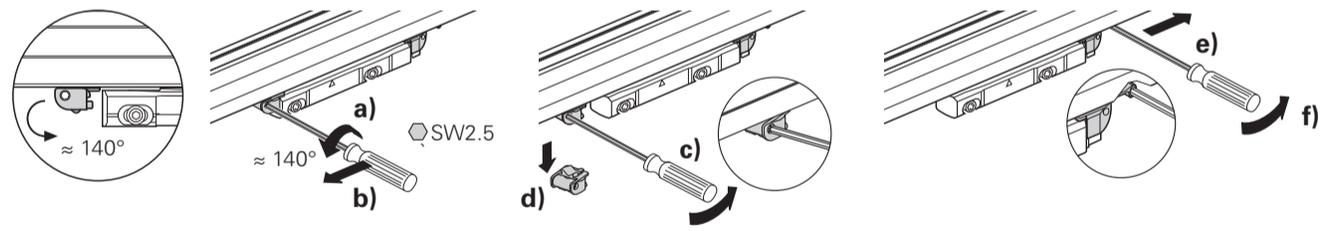
2.



The locked shipping brace sets the following dimensions:  
 Verriegelte Transportsicherung stellt folgende Maße ein:  
 La sécurité de transport verrouillée règle les cotes suivantes:  
 Il supporto per il montaggio sbloccato presenta le seguenti dimensioni:  
 El seguro de transporte bloqueado ajusta las siguientes cotas:



3. Remove the shipping brace  
 Transportsicherung entfernen  
 Retirer la sécurité de transport  
 Rimuovere il dispositivo di sicurezza per il trasporto  
 Retirar el seguro de transporte



Final Steps · Abschließende Arbeiten · Opérations finales · Operazioni finali · Trabajos finales

